



QUARTERLY  
**季度通讯**  
NEWSLETTER

No. 43  
First Issue of  
**2008**  
第一期 总第四十三期

# 全美中文学校协会



## 辞旧迎新 继往开来:

2007年全美中文作文大赛  
2008全美中华知识大赛  
第五届国际华文教育研讨会  
2008中国寻根之旅夏令营

## 中文学校发展的新形势

密西根地区中文学校普及化  
希林UIC中文学校成绩骄人  
哈维中文学校发展稳定  
积极参与对外汉语教材的开发

## 教学经验交流:

达拉斯现代汉语学校: 欣赏和爱孩子  
西北中文学校: 两套教材  
现代汉语学校: 双轨制

## 全美中文学校协会简介

全美中文学校协会(CSAUS)由分布在美国 42 个州的 300 余所中文学校组成, 是一个全国性的非盈利性的教育组织。协会的宗旨是加强全美中文学校之间的交流与合作, 促进美国的中国语言和文化的教育, 推动中美两国间的文化交流与合作。全美中文学校协会以华裔新移民为主, 服务在美国各地的中文学校和华人社区。中文学校教育华裔青少年记住自己的中国“根”, 传承中华民族的语言文字和优秀传统文化, 在美国这片土地上弘扬中华文化, 促进发展美国的多元文化。

全美中文学校协会自 1994 年成立以来, 会员学校已经从最初的五所学校发展到现在的 300 多所学校, 遍及美国 42 个州、几乎涵盖所有大中城市。协会会员学校的在校学生人数已达六万以上, 服务和影响遍及在美的千千万万华裔家庭。各地中文学校每周均有固定的上课时间和地点, 亦为各层次华裔新移民和留学人员提供了一个相聚联谊的场所。协会是一个典型的源于家庭的、全国性的、在美最大的以华裔为主的社团草根组织, 同时也吸引了越来越多的非华裔的美国学生和家庭。协会积极参与美国主流社会的各类文化交流活动, 在多元文化环境中, 起到了凝聚华人力量、传播中华文化、促进美中友好的重要作用。

全美中文学校协会的成立和发展, 有力地促进了各地中文学校间的横向交流和整体运作能力。协会利用留学人员高科技的优势, 建起了协会的万维网页和连接全美国所有会员学校的电子通讯网。几年来, 协会一方面逐步加强了与美国主流社会的融合, 与官方的教育部门和官方的华文教育组织横向联系, 大力推动华文教育在主流社会中的普及。另一方面也积极组织, 成功主办了多项全国性的大型文化教育项目, 比如推动并协助暨南大学《中文》教材的编写和发行使中文学校第一次有了专为美国华裔学生编印的教材; 联合其他有关组织积极推动美国大学委员会增设中文 AP 考试以促进各地高中开设中文 AP 课程, 组织中文 SAT 模拟考试以评估学生的中文学习程度, 组织绘画比赛, 中文作文比赛和中华文化知识比赛以激发青少年的学习热情, 举办文艺巡回演出, 国际文化艺术交流, 和中国寻根之旅夏令营等活动以活跃华人社区和孩子们的文化生活。这些项目均在各地的华人社区和美国主流社会中产生了巨大影响。全美中文学校协会及其会员学校以其广泛坚实的基础、多功能的社会效应和巨大的发展潜力, 得到了中美两国多方面的关注和支持。

### 全美中文学校协会理事会



会长: 李功赋  
(底特律中文学校)



副会长: 汤年发  
(克里夫兰当代中文学



理事: 廖冰  
(英华语言学校)



理事: 依慧  
(长城中文学校

校)



理事: 刘炎生  
(洛丽汉语学校)



理事: 韦大同  
(瑞华中文学校



理事: 颜善文  
(达拉斯现代汉语学校)



理事: 杨八林  
(希林联合中文学校)



理事: 于晖  
(华夏中文学校总校)

## 协会理事会成员

会长：李功赋                      副会长：汤年发  
秘书长：廖冰                      审计长：依慧  
理事：刘炎生 韦大同 颜善文 杨八林 于晖

## 协会执行委员会成员

总干事：韩清源                      出纳：王新潮  
总干事助理：韩志东                      干事：常智敏 孔哲 张星钰 侯俊文

## 主要目录

2. 全美中文学校协会简介
4. 在鼠年取得“鼠”不尽的收获
6. 美国中文教育历史、现状、以及当前面临的挑战
10. 全美青少年中文作文大赛获奖名单
11. 华裔青少年中华文化知识竞赛大有可为
13. 中华文化知识首场比赛 在大纽约地区华夏中文学校成功举办
13. 金鼠迎奥春意浓，华裔竞赛趣无穷
15. 双双中文教材介绍
17. 达拉斯现代汉语学校辞旧迎新开创新局面
18. 2008年美国俄亥俄州首届庆中国日 暨迎新春联欢活动特别报道
19. “鼠”年大联欢
21. “语言是练会的，不是教会的！”
21. 在美国学校讲春节
22. 鼠夹车
22. 给爸爸的信
23. 秋假
23. 我的家庭

## 协会讯息

5. 欢迎新会员学校
9. 与协会保持联系的方式



# 季度通讯

QUARTERLY  
NEWSLETTER

ISSN: 1936-3575

二〇〇八年第一期  
总第四十三期

No. 41, Third Issue of 2007

主编 李功赋  
责任编辑 韩清源  
网版编辑 颜善文  
审稿 汤年发  
印刷 韩志东  
邮寄 刘炎生  
王新潮

电话 877-2-XieHui  
(877-294-3484)

传真 (440) 498-0781

发行 全美中文学校协会

地址 6658 Ayleshire Dr  
Solon, OH 44139  
USA

网站 www.csaus.org

电邮 info@csaus.org

投稿 news@csaus.org

订阅 (919) 599-3389

## [会长的话]

## 在鼠年取得“鼠”不尽的收获

李功赋 汤年发



中国人最隆重、最热闹的节日，春节和元宵节已经过去。各地中文学校为庆祝这两个新年的传统节日，举办了各式各样的庆祝活动。这些庆祝活动不仅活跃了华人社区的文化生活，也加强了孩子们对中国文化的认识和了解，同时也增强了中国文化对主流社会的影响力。今年春节庆祝活动的一大特点是规模大，参加面广，活动内容多样，备受主流社会的关注。比如俄亥俄州和宾州的六市五校春节庆祝活动，当地主流社会和各地华人社区相互配合，互相支持举办了各种棋类、球类比赛，组织多场综合文艺演出，进行多手段、多层次的中国文化宣传……。通过庆祝春节这个传统节日的活动，为弘扬中华文化，激发学习汉语的兴趣，起到了意想不到的作用。

在庆祝中国新年的同时，我们协会的其他工作也取得了很大的进展。

**全美华裔青少年中华文化知识竞赛成功举办**

文化知识竞赛从去年十月份就开始筹备，也是中国国务院侨务办公室（国侨办）在全世界多个国家举行的中华文化知识竞赛的一部分。全美中文学校协会承办在美国的竞赛活动。这个活动得到了各地中文学校的积极响应。原本计划在三至五个考点进行比赛，但由于要求强烈，最后这个竞赛扩展到 16 个城市，近百所学校参加。到 2 月 3 日止，所有考点的考试全部结束，各校积极组织考生参赛，各考点严格执行考场规则，认真执行交叉监考，使这次比赛活动做到了公平、合理、低成本、高效率，为以后继续进行类似的竞赛活动积累了丰富的经验。

协会名誉会长郑良根先生一个多月来，日夜操劳不分昼夜地与各地考点联系，安排具体考试工作，使这次竞赛活动有条不紊地进行，为比赛立下了汗马功劳，让我们向他表示感谢。

现在，所有考卷已寄往国侨办。因为全世界有近 3 万人参加考试，所以评分过程需要一定的时间。一旦评分见晓，国侨办将根据分数分配免费参加赴中国夏令营

的名额。文化知识夏令营将会比普通夏令营的时间长得多，约为两周。在营地的吃、住、行费用全部由国侨办承担。

这种竞赛活动今后将每年举行，今年没有机会参赛或未胜出的学生明年将再次有机会参加。

**全美青少年中文作文比赛初赛圆满结束**

中文作文比赛自去年 5 月宣布以来，得到了各地中文学校的热烈响应和支持。有些学校还成立了自己的竞赛委员会，认真挑选优胜者报送协会。至征文截止日，协会收到了近百所学校选送的 300 多篇参赛文章。协会成立了由各校推荐、协会挑选的十五名优秀教师组成的评判委员会，对编号后的参赛文章进行逐篇评阅打分，评出了一、二、三等奖，优秀奖和鼓励奖。其中 30 名一等奖和二等奖获得者进入决赛名单。进入决赛学生的初赛文章已刊登在网上：[2008HeritageTour.com](http://2008HeritageTour.com)。

决赛将于 3 月 2 日在进入决赛的各中文学校同时举行，决赛采用命题作文的形式。决赛评判委员会由我协会、iTalkBB 和三家媒体委派的五位裁判委员组成。除了专业评委之外，决赛文章还会刊登在网上供大众投票，网址是：[2008HeritageTour.com](http://2008HeritageTour.com)。评判委员会将从 30 篇决赛文章中挑选 6 篇授予特等奖，特等奖获得者将由 iTalkBB 资助，参加中国寻根之旅。所有获奖作品和优秀征文将集册出版，以激励青少年学习中文的积极性，增强对中华文化的认同、加深和理解。

这次中文作文大赛由协会副会长汤年发博士主持，他从去年三月份开始筹备，到现在已经忙碌了整整一年的时间。每一个细节都精心安排，每一份文稿都细心整理。经常一晚上要给许多学校和参赛者家庭打电话，就是由于他这种事无巨细、积极认真的工作方法，使这次大赛活动能有效地进行。让我们也向他表示衷心的感谢。

## 2008 任重道远

2008 年第一季度即将过去，可是摆在我们面前的  
工作还有很多。

1. 做好中华文化知识竞赛的结束工作，包括配合国侨办给考试合格者颁发证书和给成绩优秀者安排夏令营。
2. 完成中文作文大赛，包括给获奖者颁发奖品和安排特等奖获得者参加中国寻根之旅。安排收集统一格式的参赛作文，编辑出书。
3. 组织安排好各种各样的夏令营。国侨办的大型夏令营已定于 7 月 20 日至 7 月 24 日在中国广东深圳举行，夏令营学生在深圳当地夏令营的所有费用均由国侨办负责。协会将获得一定数量的名额，会员学校的学生可申请免费参加这个大型的夏令营。各地省市侨办将在国侨办大型夏令营的前后举办一系列带补贴型的夏令营。这类夏令营虽然不是完全免费，但是收费大多低于成本。为了满足有些学生和家希望夏令营时间长一点的要求，协会已与上海市侨办联系，在国侨办的大型夏令营之前，组织一个“相约上海”的夏令营，时间是 7 月 15 日至 7 月 20 日，地点在上海。“相约上海”的夏令营结束后，再赴深圳参加国侨办的大型夏令营。上海的夏令营虽然不免费，但所收费用基本上是象征性的。除了这两种面向大众的夏令营外，今年还有中华文

化竞赛夏令营，优秀华裔青少年夏令营，领养的中国孩子夏令营，相信我们的学生会有一个繁忙而充实的暑期。

4. 安排好北京优秀青少年艺术团美国巡回演出活动。这次巡回演出是国侨办组织的针对海外华裔青少年，包括被领养的中国孩子的慰问演出。包括国际国内机票、各城市住宿在内的全部费用由国侨办承担。这充分体现了祖国政府对海外华人华侨的关心，协会和相关会员学校作为东道主要尽力安排好这次文艺巡回演出，以活跃华人社区的文化生活，使祖国政府的关怀落到实处。
5. 开好协会的第七届全美华文教育大会。这个两年一次的年会不仅是协会领导班子换届选举的法定会议，更重要的是全美华文教育交流经验，总结过去、展望未来的研讨会。协会现在正在成立大会的筹备委员会，募捐赞助，联系相关组织积极做好大会的准备工作。希望各会员学校也提前做好参加大会的准备工作，特别是提交大会的论文要尽早动笔，尽快完成。

2008 年是第七届理事会任期的最后一年，过去的一年我们已取得了显而易见的成绩，有这么多会员学校的广泛参与和积极支持，我们一定能再接再厉，在鼠年取得“鼠”不尽的收获。

## 欢迎新会员

全美中文学校协会理事会和执行委员会真诚欢迎下列新会员学校，让我们同心协力、携手共进，为在美国发扬光大中国文化而努力。

学校: 绿堡中文学校, Greensboro Chinese School, 校长: 朱燕, Julia Zhu  
地点: High Point, North Carolina

学校: 福来尔中文学校, Flair Chinese School, 校长: 穆晓英, Xiaoying Mu  
地点: Guam, USA

学校: 芳草地中文学校, FCD Chinese School, 校长: 汪耀祖, Yaozu Wang  
地点: New Brunswick, NJ

学校: 七七小學校, 77 Playschool, 校长: Terri Hong Xiang,  
地点: Round Rock, TX

学校: 耶鲁纽黑文中文学校, Yale - New Haven Chinese School Inc  
校长: 牟岭, Ling Mu, 地点: New Haven, CT

注: 上述会员学校加入协会日期在 2007 年 12 月至 2008 年 2 月之间

# 美国中文教育历史、现状、以及当前面临的挑战

---在第五届国际华文教育研讨会的发言

全美中文学校协会 李功赋

既然是研讨国际华文教育，就不能不研讨一下美国。美国堪称政治经济大国。但是在华文教育领域，是否也算一个大国呢？读了本文后，诸位自己下结论吧。

本文试图从以下几方面讨论美国中文教育的历史、现状、以及当前面临的挑战：

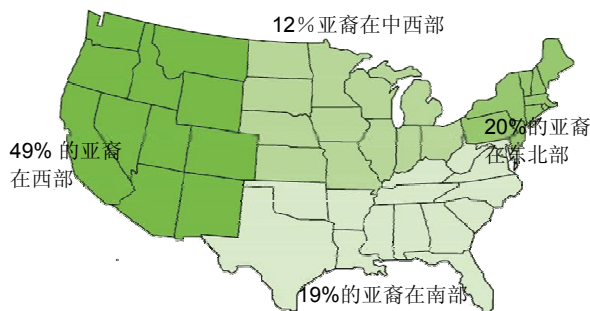
- 美国华人历史
- 美国中文教育历史
- 美国中文教育现状
- 中文热的背后
- 当前中文教育面临的挑战
- 关于中文教材的思考

## 美国华人历史

讲美国中文教育的历史当然要从美国华人的历史开始。早在 17 世纪（1600s）就有华人来到美洲。但是，华人大量来到美国是 19 世纪（1848）淘金热时期。华人开始很受欢迎。北美的铁路主要是华工修的。但后来华人在政治和经济上都受到很大歧视，有时还遭受暴力。1878 年，美国联邦政府通过法律禁止华人加入美国籍。这个法律直到 1965 年才取消。1979 年美中恢复外交关系后，从八十年代开始，美国的华人人口才开始稳定增长。

### 美国华人现状

人口普查显示美国的亚裔有 1 千 4 百万。华人是亚裔中最大的族群，约占 24%。其次分别是菲裔，印裔，越裔和韩裔。约 2 百万美国人口说华语。华语是除了英语，西班牙语之外在家庭里说得最多的语言。



### 美国亚裔（包括华裔）分布状况

华人主要居住在纽约，旧金山，洛杉矶，波士顿，芝加哥和华盛顿等大城市。

- 约 50% 的亚裔居住在加州和纽约

- 旧金山有 30% 的人口是亚裔，纽约有 10%，洛杉矶也有 10%

## 美国早期的中文教育历史

19 世纪初，由于鸦片战争，大清帝国被迫打开国门。美国与其它西方国家一样，出于传教、通商和外交的需要，开始研究中国。这可以说是第一次“中国热”。因为这次“中国热”，美国的有识之士便有了在大学开办汉语专业的设想。

在美国第一位教授中文的是美国人卫三畏

卫三畏（S W Williams, 1812-1884）原为美国传教士出身的外交官。他 1833 年来华，1876 年回国任耶鲁大学中文教授。编过《汉英拼音字典》。由于中国的第一位留学生容闳的推动，耶鲁大学于 1878 年开办“中国语言文学”讲座。卫三畏被聘请担任第一任讲座教席。为此容闳赠给耶鲁图书馆 1237 卷中国书籍。因此，中文进入美国学府，容闳功不可没。

第一位受聘在美国教授中文的中国人是戈鲲化

戈鲲化（1838—1882）是安徽休宁诗人。1877 年 2 月，在中国任外交官的肅德致信给哈佛大学，提出募集资金，在哈佛大学设立汉语教学的建议，得到埃利奥特校长的积极响应。后经海关总税务司赫德及宁波税务司杜德威的辗转努力，终于物色到在宁波税务司工作的戈鲲化。1879 年 9 月，戈鲲化带着妻子儿女一家老小和一批中文书籍到哈佛大学任教。他是第一个受聘到美国教汉语的中国人，并且第一次用中国人自编的汉语教材在美国大学上课。



## 二十世纪的美国中文教育

鸦片战争后的中国热没有持续太久。二十世纪上半叶的中文教育只局限于学术界的精英学者。比较有影响的有如下人物：

- 1925年鲁威特—泰勒 (C.H. Brewitt—Taylor, 1857-1938) 翻译《三国志演义》。
- 1929年美国宾纳 (Bynner) 翻译出版了《唐诗三百首》。
- 1938年费正清 (John King Fairbank (1907—1991) 开始在哈佛大学系统地、专业化地研究中国，并培养了一大批中国通。直到现在，费正清培养的人才仍然是各大学中文教育的“领头羊”。

到了二十世纪下半叶，这种只由少数精英学者垄断的汉学研究，才发展成由普通学生参加的中文教育。

1962年全美大学里注册学习中文的学生约400人，全美大学“中文教师协会”(The Chinese Language Teachers Association) 宣布成立。但是，在美国大学学中文的主要是华侨华人子女，人数很少。在美国外语类排名榜上，中文居6-10名之间，被称为“少数语种”(Less Commonly Taught Foreign Language)。

这种情况在1972年中美关系正常化以后发生了变化。美国陆续有语言教师来中国教英语，许多有心的美国人也开始学中文了。同时，来到美国的华侨华人口也开始急剧上升。1985年从中国到美国留学的学生学者达20,000人；90年代更成等比级数上升。因此，在美国大学和中小学学中文的华侨子女急剧增加。1987年，美国中小学中文教师协会(Chinese Language Association of Secondary Schools) 正式成立(始于1982年)。1994年美国大学入学考试外语科目(SAT II)增设中文考试；每年有4000-6000人参加，从报考人数看，排名在第3-4位。

由于华侨华人口增加，华人社区的中文学校(华校)便应运而生。90年代，各地中文学校像雨后春笋一样，蓬勃发展。1994年，全美中文学校协会正式成立。全美中文学校联合总会也在同年宣布成立。全美中文学校协会和全美中文学校联合总会分别代表了教简化字和繁体字的中文学校。华人社区的中文学校异军突起，开拓了美国中文教育的又一片新天地。

## 二十一世纪的美国中文热

美国中文教育的现状可以说是“中文热”。中文热从上世纪末就开始了。据1999年统计数字，大学里注册中文的学生数字达到了32,000，排名在第6位。此后一直呈上升趋势；

由于全美中文学校协会的多方游说，特别是获得中国政府机构国家汉办的支持，2003年美国大学理事会宣布开设AP中文考试科目。当时全美国有200多所高中已经开设或计划开设中文，AP中文这个顺应时势的决定，立即鼓舞了美国中学开设中文的热情，目前已经有2400多所高中已经或者即将开始中文课。

现在，大约600所大学开设汉语课，7万名大学生学习汉语，汉语正在逐步成为北美第二大外语。美国政府已将汉语列入重要战略语言。联邦政府已增加拨款支持各地学校的汉语教学

相对于亚洲和欧洲，美国的华文教育也许起步较晚。但到了二十一世纪，华人社区的中文学校遍布全美40多个州，覆盖几乎所有的大中城市，在校学生人数十多万。就华校和华校学生数而言，美国显然已跃入华文教育大国之列。

## 中文热的背后

在美国，中文的确很热。首先是美国政府热：联邦政府出于国家安全的需要，已将中文列为第一短缺外语，凡开设中文课的全日制学校都可获得联邦政府的财政支持。其次是美国商界热：大小公司里都有不少人学中文，各级部门都在主办中国讲座。再就是教育界热：各地的教育主管部门和大中小学校都在争开中文课，聘中文老师。

但是中文真的那么热吗？实际情况是在学生和家长那里还没那么热。很多学校计划好的中文课因报名的学生少而开不起来，已开的中文课堂里学生也寥寥无几。中文远未成为强势语言，适用的地理范围和文献范围都有限。因此学生和家長对学中文还是处于观望阶段。这也是美国联邦政府要出钱鼓励中文教育的原因。

对于以拉丁字母为基础的语言背景的学生来说，中文自然难学。再加上中文自己就不统一：有简体又有繁体，有拼音又有注音。光选择学那一种就费了不少的精力。选好后，总以为选错了：可能另一种更适合我学呢！

由于中文课的生源有限，教中文的老师千方百计地“讨好”学生，不敢教得太多或太难，以免吓跑学生。因此影响了实际教学效果。由于进入中文课堂的学生也没学会太多东西，未进入中文课堂的学生就更不想进去了。

## 当前中文教育面临的挑战

当前中文教育面临的挑战很多。

首先，如何将高层的中文热扩展到草根，使学生和家長也热起来，从而增加中文课堂的生源。从长远看，

由于中国经济地位的提高，中文的用处会越来越大，学中文的学生最终会多起来的。但眼下还是得用一些“急功近利”的办法吸引学生到中文课堂里来，比如吃中国饭，看中国电影……

其次，当然是教师资源。在美国全日制学校的现有教师队伍里，中文教师资源当然是十分短缺。但是，在华人社区的中文学校里，有成千上万的教中文教得很好的老师。使合适的中文老师经过培训后获得州政府颁发的教师执照，包括提高中文教师的英文水平，大概是目前解决中文师资短缺的最有效办法。

对于华人社区的中文学校来说，如何使其正规化，专业化也是一个挑战。如何让华校学生自愿学，而不是被迫学则是老师和学校管理者长期面临的难题。这些都需要用我们华校工作者用智慧和勤奋来解决。

无论是全日制学校还是华人社区的中文学校，都有一个如何提高实际教学成果的问题。有人开玩笑说，我们的孩子学中文是“一字千金”。此话一点不假。想想中国政府花了多少钱，美国政府花了多少钱，各级华文教育基地花了多少钱，以及类似于这次会议的各种会议花了多少钱，还有家长花的时间，老师花的时间，学校义务工作者花的时间，而我们的孩子又学会了几个字呢？算下来岂不是“一字千金”吗！

此外，如何开发适用各种年龄，各种程度和各种语言文化背景的一系列中文教材也是中文教育工作者需要面对的重大课题。

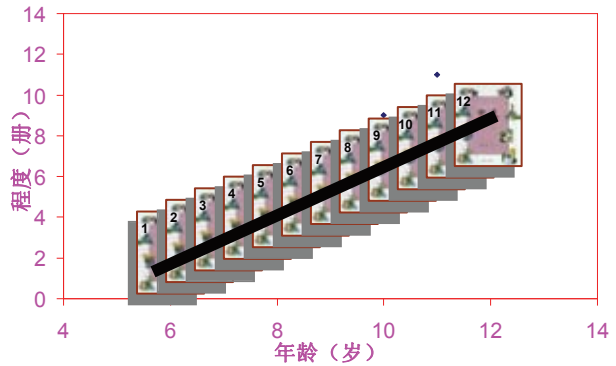
## 关于中文教材的思考

一套教材只适用一种对象。教材的适用性由很多因素决定，主要是教育对象和教学方法。教育对象由下列因素决定：

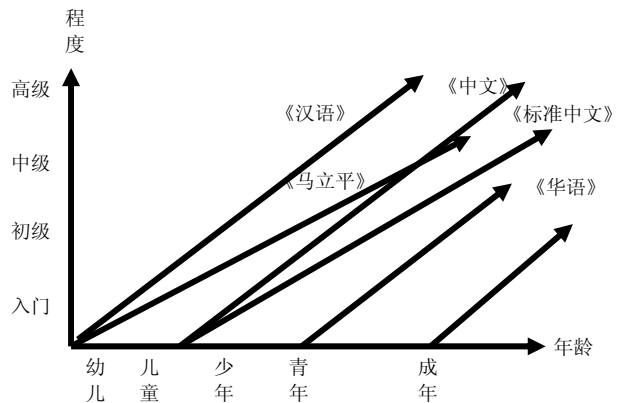
- 年龄，知识水平
- 中文程度
- 语言文化背景

而教学方法则有很多种。比如，应用多媒体和网络辅助教学的教材是与普通教材不一样的；在课堂上编班教学的教材与一对一教学或者用来自学的教材也是不一样的；先拼音后识字，先识字后拼音和拼音识字同步进行的教材当然是互相不一样了；对趣味性，实用性和完整性在不同程度上平衡也构成了不同的教材。

现在具体说说中文教材所针对的教育对象吧。先以暨大《中文》教材为例。将年龄和中文程度作为一个2维空间，暨大的12本《中文》教材在这个2维矩阵空间里组成一条线（如下图所示）。

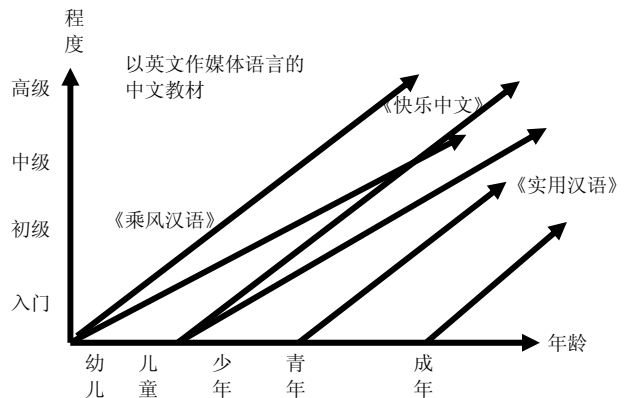


当然，在这个2维矩阵空间还有很多其它海外华裔教材组成的线。虽然这些教材都是针对海外华裔学生的，但有的起点高，有的起点低，有的进度快，有的进度慢。因此它们分布在这个2维矩阵空间里的不同部位，也就是服务着不同的教育对象。（见下图）



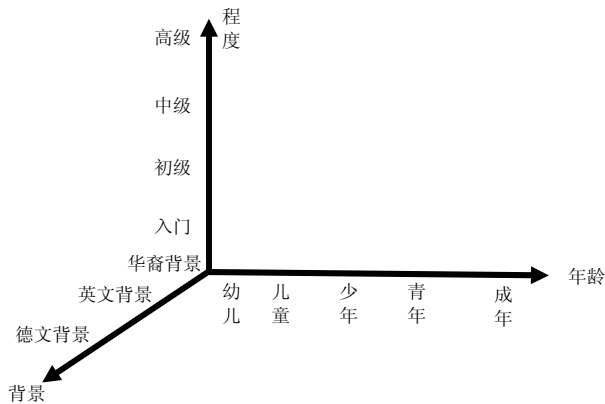
有华裔背景的学生需要中文教材，有其它语言文化背景的学生也需要针对他们的中文教材。比如说，为母语是英文的学生编的教材也组成一个2维矩阵空间。

（见下图）





把各种语言文化背景的 2 维矩阵空间排列在一起便组成一个由年龄，中文程度和语言文化背景组成的 3 维矩阵空间。（见下图）各种中文教材都可以在这个 3 维矩阵空间找到一个点或一条线。



中文教材的系统远未完善。这是因为不同的教学对象和不同的教学方法需要有不同的中文教材。完整的中文教材体系不只是一个三维矩阵空间，而是一个多维矩阵空间。每本教材是矩阵空间里的一个点，每套教材组成一条线。目前已有百余套中文教材，但只占矩阵空间里的一小部分。大部分空间仍是空白。这些空白地方实际上是市场的空白。谁先进入这些空白市场，谁就有期望得到最好的回报。矩阵空间里的这些空白是教育家和出版商可以大展身手的空间。

## 结束语

美国的中文教育历尽艰辛，当前局面来之不易。“中文热”的背后仍有危机，中文教育任重道远。海外华人既是在华人社区实施中文教育的主体，也是向美国主流社会推广中文教育的中坚力量。全美中文学校协会将一如既往地继续在美国社会各个层次推广海外中文教育。有中国的发展作后盾，有祖国政府的大力支持，有本次大会的有效推动，美国的中文教育将更上一层楼。

### 【参考文献】

1. US Census, “2005 American Communities Survey”
2. Journal of the American Oriental Society, Vol. 6, 1858 – 1860
3. 中国国家图书馆, “汉学家资源库”
4. 张宏生, 《戈鲲化集》
5. Sandra Liu, “Asian American Studies”, University of California, Berkeley
6. The Fairbank Center for East Asia Research, [www.fas.harvard.edu/~fairbank/](http://www.fas.harvard.edu/~fairbank/)
7. 刘玉全, “世界汉学大会缘起词的一个遗憾”
8. 美国汉学历史
9. 美国大学委员会, 2003 年 12 月 5 日新闻发布 (NO235A)
10. 全美中文学校协会网站, [www.csaus.org](http://www.csaus.org)

## 与协会保持联系的方式

协会各种活动和福利都通过 E-Mail 公布。如果你的 E-Mail 不在协会的 E-Mail Group 上，你将得不到这些重要通知。协会的 E-Mail Group 是 [csaus@yahoo.com](mailto:csaus@yahoo.com)。在协会网上更新了学校的信息和 E-Mail 并不表示你加入了协会的 E-Mail Group。要加入了协会的 E-Mail Group，请送一空白 E-Mail 至 [csaus-subscribe@yahoo.com](mailto:csaus-subscribe@yahoo.com)。

协会的网站是 [www.csaus.org](http://www.csaus.org)。上协会的网站可以完成很多事情，比如加入协会，更新本校信息，了解会员福利，当前活动，教学资源，查询协会领导人电话……

协会的免费长途电话是 1-877-2-XieHui (To 协会)，或 1-877-294-3484。欢迎大家打电话了解协会主持的各项活动，并与协会保持联系。

如果加入协会的 E-Mail Group 或在协会网站上更新学校信息有困难，或有其它疑问，请与会员服务委员会主任刘炎生联系：[yansheng.liu@csaus.org](mailto:yansheng.liu@csaus.org), 919-338-2556 (EST)。



# 全美青少年中文作文大赛获奖名单

## 一等奖

顾紫焉 (Hope Chinese School)  
 胡迪尔 (希望中文洛城校区)  
 黄意琳 (克里夫兰当代中文学校)  
 林海 (凯瑞中文学校 Cary Chinese School)  
 裘乐中 (明华中文学校)

汤简 (克里夫兰当代中文学校)  
 王安琪 (密西根州大溪城中文学校)  
 王俊博 (麻州北京中文学校)  
 辛安吉 (达拉斯现代汉语学校)  
 张歌 (哈维中文学校)

## 二等奖

周藏悦 (西北中文学校)  
 林翔 (底特律中文学校)  
 杨珊迪 (哈维中文学校)  
 夏紫旭 (纽约首府中文学校)  
 熊昊 (波士顿剑桥中文学校)  
 童瑞馨 (纽约州布法罗中文学校)  
 邱天 (Dallas Modern Chinese School)  
 蒋佳雨 (密西根州大溪城中文学校)  
 罗云舒 (St. Louis Modern Chinese School)  
 刘雨夕 (克里夫兰中文学校)

芮婉澄 (安华中文学校)  
 王梦宁 (波斯顿剑桥中文学校)  
 黄晟宁 (爱荷华中国语言学校)  
 童瑞恩 (纽约州布法罗中文学校)  
 吴嘉宁 (希望中文学校)  
 李文颖 (美国波士顿剑桥中文学校)  
 胡雨佳 (东方中文学校)  
 林瑶 (晨光中文学校)  
 郑海伦 (克利夫兰当代中文学校)  
 施怡雯 (希望中文学校盖城分校)

## 三等奖

冯天瑜 (Ohio 州快乐园中文学校)  
 欧阳祎祎 (Stone Creek Elementary School)  
 赵睿琳 (麻州剑桥中文学校)  
 李怡然 (Hope Chinese School at College Park)  
 徐楚瑶 (克里夫兰当代中文学校)  
 陆美琳 (Westlake Chinese School)  
 高海博 (希望中文学校马大校区)  
 姚宜力 (亚特兰大现代中文学校)  
 吴诗茹 (Dallas Modern Chinese School)  
 黄名鹰 (希林 UIC 中文学校)  
 范心妍 (树人中文学校)  
 周安杰 (洛丽汉语学校)  
 刘明杨 (明华中文学校)  
 金蔚明 (亚特兰大现代中文学校)  
 张凌 (Dallas Modern Chinese School)  
 袁英子 (Morris Chinese Academy-Huaxia)

李薇 (克里夫兰中文学校)  
 杰杰 (希林西北大学中文学校)  
 刘怡泽 (洛丽汉语学校)  
 黄佳惠 (波士顿剑桥中文学校)  
 马沫乐 (Foothills Middle School)  
 施洁岁 (翰林中国语言文化学校)  
 高原 (亚特兰大现代中文学校)  
 张传之 (Northwest Chinese School)  
 刘莉莉 (明华中文学校)  
 王晓典 (硅谷华夏中文学校)  
 刘予倩 (博华中文学校)  
 沈小天 (New Century Chinese Center)  
 潘安琪 (东方中文学校)  
 郭昊 (底特律中文学校)

说明： 获一、二等奖的同学将参加 3 月 2 日六名特等奖的决赛。

# 华裔青少年中华文化知识竞赛大有可为

-2008 年全美竞赛活动札记

郑良根执笔

由国务院侨办主办的这项中华文化知识竞赛，于 2007 年 10 月正式推出，在全世界华文教育比较发达的 10 个国家首次举行，共计有数万人参加。美国作为这次首考的国家之一，先后有来自 103 所学校的 2300 人报名，实际参加接近 2000 人。

美国的竞赛考试由全美中文学校协会承办，美中文教育交流基金会协办。作为“首次”考试，我们探索一方面要推广竞赛考试，促使更多的学生关注和学习中国文化；同时，又要把竞赛考试做得可信可靠和公平合理，反映出学生的真实水平。今年的所有工作，都以解决这对矛盾为主线。最终得以顺利而成功地举办，使得这个相互矛盾的两方面得到有机统一，互补共存，也为今后解决类似的困难摸索出了成功的经验。特总结之。

我们把竞赛考试工作的整个过程分解为将近 20 个环节，每个环节都既考虑方便可行，容易操作，又力图保证公平合理与可信可靠。现择其要点分类说明如下。

## 1. 考点的设立

充分考虑了中文学校密集的地区，考虑了学生总数高的地区。

竞赛工作得到全美中文学校协会现任和历任领导人的鼎力支持。考点大多设在他们所在地区，他们也担任或者支持当地的总协调工作。另外，也包括了一些积极参与，扎实准备的骨干会员学校。这样的团队，相互了解，相互支持，效率很高。

作为首次竞赛的摸索，准备工作有些仓促，因此很遗憾的看到还有一些学生比较密集的地区没有来得及展开。随着这次竞赛考试累积了经验，今后可以保持现有的考点，继续扩大到更多的地区。

## 2. 时间安排

基本上都安排在周末。大多为中文学校上课期间，方便操作，也减少考生（家长）的交通时间。

因为原先考虑到侨办代表巡视监考的需要，今年分散在三个周末，前后跨度比较大。其实，巡考的涵盖面总是有限的，无法完全由侨办代表监考。因此，如果干脆不追求侨办全面巡考，而又能够解决监考的技术问题的话，时间跨度就可以缩短到一至二个周末。



国侨办丘立国处长将考卷依次传交协会，考点和考生为了防止“泄题”，今年在比较早举行考试的地区，考试结束时考题都收回统一保管；在二月三日最后一场考试结束以后再发还给学生。



考场剪影

## 3. 组织准备和宣传推广

竞赛考试的对象是“华裔青少年”，因此主要由各地中文学校承办，也在中文学校的范围内宣传推广。而许多考点都在当地的华文媒体推广宣传，许多新闻也在网络媒体转载。

部分地区跟当地华人社团组织联合工作，取得成功经验。如德州休斯顿由华人活动中心总协调，并且提供场地和志愿工作人员，工作有条不紊；达拉斯有当地孔子学院和华人组织合作，共筹款数千美元，还准备设立当地的特有的奖励方法，影响又大又好。

#### 4. 报名和收费

报名方法有两种：一是完全自愿报名参加，二是学校规定特定年级以上整班报名，参加竞赛如同上课。而采取整班报名的学校同时也允许其他班级的学生自愿报名，所以是两种方法同时使用。

出于鼓励的目的，文化知识竞赛是免费参加的。有少数几个考点，收取了\$2-5报名费。即使如此，这些考点，并不追求费用“收支平衡”。收费的目的，主要是为了减少或者避免报名以后实际缺考的现象。

统计表明，整班报名+自愿报名的方法更容易操作，参加人数比较多，缺考率低，普及效果也比较好；

完全自愿报名的考点，有一个普遍的现象，是家长比学生更热心。这与华文教育总体上家长比学生热心的现象相一致。往往是家长热心参与，敦促孩子参加；而学生自己感觉准备不够，多有推却，甚至临考退却，造成大量缺考现象。相信只要长期开展下去，学生准备会充分起来，信心增强，缺考现象就会好转。

#### 5. 监考方法

这是竞赛可信可靠，让学生发挥真实水平的关键。

我们大体遵循了三个原则，一是平均每名监考人员同时管理的考生不超过15人；二是每场考试不少于两名监考人员；三是交叉监考：教师不监考自己的直接学生；家长志愿帮忙者不监考自己的孩子；在可能的地区，如有跨学校跨城市跨州的学生参加，尽量安排监考教师负责外校的学生。

这招很“灵”。以上三条在所有考点都基本做到了；特别是“交叉监考”的方法，加上可能因为在美国的学生受到的“诚实教育”本来就比较好，这次竞赛考试秩序很好，普遍反映非常可信可靠，没有出现“滥考”现象。

#### 6. 竞赛特例集锦

这次考试得到强烈的令人鼓舞的反响，出现了很多人感动的特例。举例如下：

北卡州（NC）没有考点，10余名学生由家长开车单程约6小时到MD Baltimore参加考试；

纽约水牛城没有考点，有学生家长多次电话和电邮咨询，愿意到新泽西或者克里夫兰参加考试；

新墨西哥州没有考点，14岁的学生方佳玉单身坐飞机专程到德州达拉斯参加考试；

有家长自愿把305个预习题从《三常》课本中逐一找到原文，标注页码，帮助预习；

有家长把预习题逐字标注汉语拼音，帮助预习；

好多考点都有学生事先把预习的305题全部背熟□能够准确指出考题“超出预习范围”之处；



有些家长和学生自己出“模拟”题试考；

芝加哥有一名美国人孩子，跟中文学校学了8年了，很高兴地参加了这次竞赛；

SF有大约60名学生来自“繁体字”系统的学校，考点负责人顾丽青把考卷全本重新打字输入，编排考题繁体版，方便这些考生。

考卷还没有批改，很多考生和家长已经在准备行程，热切的盼望参加“优秀学生”夏令营了。

.....

正因为有这样热情的参与，我们坚信，中华文化知识竞赛大有可为！

#### 7. 思考与建议

今年的首考实际上也是一次尝试。成功的经验可以为今后参考。不足之处改进提高。想到几点供参考。

7.1 文化知识竞赛可以长期做下去；要做好，应建立长期相对稳定的工作队伍和工作程序；

7.2 考试的时间以每年10月-11月间为更理想，也便于来年组织优秀学生的中国寻根之旅夏令营；

7.3 侨办应继续派代表巡考，但是考点的设立和操作程序可以突破巡考的局限；以当地需要和操作可能性为准，只要坚持“交叉监考”的方法，就可以保证竞赛考试可信可靠；

7.4 竞赛纪念衫考虑在美国制作，避免海关手续。

## 中华文化知识首场比赛 在大纽约地区华夏中文学校成功举办

[华夏总校记者江岚报道] 由国务院侨办主办、全美中文学校协会承办、美中文化教育交流基金会协办的“中华文化知识竞赛”，于今年元月在美国 15 个考点陆续展开。大纽约地区考点由华夏中文学校总校安排，全美中文学校协会理事于晖、华夏中文学校副总校长张长春担任总监考，于 1 月 19 日下午在华夏中部分校成功举办，拉开了美国巡考的帷幕。

此次竞赛内容以国务院侨办主持编写、暨南大学出版社出版的中英双语《中国文化常识》、《中国地理常识》、《中国历史常识》三本书为基础，正式考题从 300 道复习题中选取三分之一，全部以选择题的形式分成四个部份，总分 260 分。成绩达到 208 分以上的学生，将获得优秀奖，并获得受邀公费参加 7 至 10 天中国夏令营资格。成绩达到在 156 至 207 分者，将获合格奖，获颁合格证书。

华夏中部分校胡志翔校长，王侃副校长，黄士钧教务长，甘晓冬董事长，和许多老师为这次竞赛付出了大量的工作。此次竞赛也得到了华夏各分校的大力支持。

除了积极鼓励适龄学生报名参加比赛，及时向参赛考生提供相关必要资讯之外，李文斯顿、普兰斯堡等分校还组织了专门的复习课，帮助参赛学生系统复习掌握相关知识。据悉报名参加此次比赛的学生总人数超过 400 名。在总校副总校长吕敏伟，张长春，许怡静及其他工作人员的协助和中部分校教务校务人员的全力配合之下，19 日下午进行的一个小时的考试秩序井然。

当天，许多在考场外等候的学生家长表示，此次比赛增强了学生对中国传统文化的理解，并对自己的孩子能够主动参与复习赴考感到骄傲和自豪。华夏总校长宋永锄也表示，此类活动有力地配合了学校的教学工作，是推动海外华文教育发展的有效手段。希望以竞赛为契机，增进学生对中华文化常识的了解，提高学生学习中文化和中华文化的兴趣。

## 金鼠迎奥春意浓，华裔竞赛趣无穷

--海外首届知识竞赛侧记（压缩版）

善文



2008 年元月 26 日，海外首届中华文化知识竞赛达福地区的赛事在 UTD 孔子学院降下帷幕。历时三个月紧张而又兴奋的准备得到了许多个人、团体和机构的大力支持，终于取得了圆满成功。达福地区的竞赛，由达拉斯现代汉语学校

(DMCLS)、ACP foundation、UTD 孔子学院、中华汉语学校 (MCS) 和达福中文学校等共同主办。由 TI 提供的赞助主要用于知识竞赛的组织和准备工作，并为达福地区的优胜者提供丰厚奖金，前六名本地学生将分享 \$600 的奖金。这一奖励在全美范围内，尚属首创，更有可能是唯一的区域奖励。据报道，在过去几个月中，共有五个国家和地区多达五万名学生参与了这次知识竞

赛。美国地区是知识竞赛的最后一站，约有 1650 多名学生报名参考。

考试当天的达拉斯，四处薄雾弥漫。由于奥斯汀附近没有考点，有二位家长特地驱车两百多英里，一早将子女送来参考。来回近九个小时的路程，想必他们一定很辛苦。上午考试结束，在考场见到了一位从新墨西哥州的阿尔伯克基坐飞机来参加考试的女生，14 岁的方佳玉。通过五年中文学习，她已学完中文第九册。她这种不辞辛劳的求学进取精神，深深打动了在场每一位工作人员、学生家长 and 监考老师。我们也特别感谢她父母对竞赛的热情支持。在过后送来的意见调查中，方佳玉学生认为只要好好复习，这样的考试不算难。下午第二场竞赛完毕，一位来自中华汉语学校的名叫杨博文的十年级学生，告诉我们他可能有两道题的答案不是很确定，尽管他父母要求他背诵了所有三百道复习题。其中一道是关于中国最大的油田，正确答案应该是在大庆（后来笔

者在 Google 上发现的)。还有一道是关于哪个城市离香港最近,许多学生选择广州,不过大人人都知道答案是深圳。后来一对比,发现原来在考试复习资料中没有提到上面这两个问题,难怪杨博文学生尽管对三百道复习题倒背如流,也无法应付这样的“例外”问题。有位家长过后来信询问有关“南京是七大古都之一”是非题的正确性,尽管参考资料上已有描述,但是按一般成年人的常识,南京是六朝古都。其实,这两者没有冲突。更有趣的是,通过网上查找,笔者发现中国古都学会会长朱士光于去年 11 月宣布古都郑州可与西安、北京、洛阳、开封、南京、杭州、安阳七大古都一起并称为“中国八大古都”,因此下回知识竞赛必定更新资料,才能跟上形势发展。听监考老师介绍,有一位学生在考题上发现了一个小小的语病:多了一个字“是”。看来孩子们都一丝不苟,非常认真对待这一考试。有老师建议一定要将这些反馈意见送交侨办,争取今后有所改进。

众多家长透露,为了让孩子们好好复习迎考,想尽了各种办法帮助他们,包括物质奖励和精神鼓励。譬如,要求孩子们反复阅读参考资料,帮助他们温习,制作语音文件,争取多听、多读和多记,只要考出最佳水平,许诺回国观光等等。还有家长根据过去的样本试题,设计模拟考题让孩子熟悉题型,以便快速适应和迅速应答。现代汉语学校的部分教师们,特地从文化历史丛书里选择了部分专题,作为两周上课学习和课后阅读的教材(中英文),从学习完整的背景知识介绍来帮助学生们掌握历史的具体内容。

虽然不是每个人都对历史事实、文化古典和地理环境都很感兴趣,但我们不难有如下共识:本次知识竞赛的确激发了当代中国移民的读书热情。据不完全统计,达福地区大约有近四百套文化丛书被家长自发地强抢购一空。有些家长与我们分享:买书一方面为恶补一下自己淡漠的记忆,当孩子们提及有关中国的方方面面问题,能够从容地提供较完美的答案,而不至于无所适从,无法回应;另一方面为让孩子们读读许多他们在中文学校和英文学校里学不到的东西。有些孩子对旅游特感兴趣,中国地理一书被他们视为圣诞节的最佳礼品。也有孩子关心中国文化民俗,和历代皇朝更替,他们把其中关于古代科学家和近代战争的篇幅当作故事来欣赏。有趣的是,常常是父母亲读中文部分,孩子们读英文部分,所以在讨论竞赛问题(中文加拼音)时还得兼顾两部分的表述,互相参考才能正确理解和得出答案。

回头仔细琢磨,匆匆这样复习一趟,似乎并非知识竞赛的目的。如果孩子能够学到一些知识和锻炼应考能力,并且培养出对中华文化的兴趣,那么他们将来必定

有更多的机会来提高和进升。如今,生活在一个“中文热”的时代里,得到许多中文学校教师的精心栽培,况且又能在家庭中接受父母亲的帮助,笔者奉劝华裔孩子们切切不要错失良机。身为中国人和华裔后代,且住在英语国家如美国,理应感到十二分的幸运,为什么呢?虽然中文很难学,但世界上讲中文的人口约占 22%,而运用英文的人数略超过中文的人数,试想一下这个事实说明了什么?这说明作为一个说中文会英语的华人,生活是很精彩的,很有福气的,因为你能够和世界上一半的人沟通,能了解大多数地方发生的事情。作为华裔后代,还有没有必要学好汉语,掌握华夏文明的精髓呢?答案必然是肯定的。文字不过是接触文化的开始,光是了解中国文化远远不够。难怪有不少西方汉学家,中国问题专家可能对汉字一窍不通,但他们对中国历史、思维方式、人情世故和现代风尚等可能有深入了解,因为他们的目的仅仅在于了解。但我们对下一代有不同的期待:真诚希望华裔后代不但要抓紧时间学习中文,还要能够完成一个从语言学习到文化熏陶的飞跃。要求孩子们能够弘扬华夏文明,增进东西方沟通。这或许就是中华文化知识竞赛的目的吧!

海外中文教育十多年来,中文学校一直苦于找不到合适的中英文读本来介绍中华文化和历史。记得许多年前,中文学校推荐一本叫做《*Outlines of Chinese Symbolism & Art Motives*》的参考书,此书于 1932 年出版,由在华外籍学者,对中国及其文化做了比较通俗的英语解说。书中配备不少插图,根据英文 ABC 的排列顺序,将中国文化中的繁文缛节一一仔细道来,有根有据。可惜的是此书成书年代已久,且以英文为主,对现今中外读者来说不能不算是一大遗憾。本次考试内容以侨办主持编写,暨南大学出版社的《中国文化常识》、《中国地理常识》和《中国历史常识》为基础。如果对照这一套丛书和上面提到的有关中国符号学方面的参考书,我们可以发现还有不少共同之处:如民俗方面的天干地支;吉祥图案;“礼记”中的四灵:麟凤龟龙;琴棋书画和工艺文物等等。如果说符号学书更多地刻画风土人情、民间传记、农耕作坊、神话宗教和手工园艺,那么文化丛书则勾勒出华夏文明的大框架:众多民族、传统美德、科学技术、文字文学、名胜古迹和悠久历史。符号学一书便于查询,因为英文向来有索引帮助,而文化丛书不知何故没有这种便利。经过跟踪这次竞赛的复习情况,笔者以为丛书的中文部分缺乏通俗性,如称帝、立国号和定都等等,孩子们不易读懂,这从另一方面也把他们进一步推向所习惯的英文阅读部分,而放弃尝试中文理解。盼望以后文化丛书再版时不但要在知

识深度上增加篇幅，在易用性加大力度，在通俗易懂方面下功夫，在去政治化上有所改善，并继续保持中英对照的优势。西方向来喜欢出版系列百科全书，如大不列颠百科，动物和植物百科等等，中华五千年来的悠久历史，不亦值得大书特书，出版数十甚至上百本？！据悉，目前国内出版的中国大百科全书有 74 卷之多，不知有否海外版或儿童版可供对外汉语（针对非华裔）教学和华文教育（针对华裔）之用？

作为竞赛的组织者，我们收到了大部分家长和学生对竞赛的评估和回应。有些学生感觉考题很难，许多地方靠猜测；有的学生以为很简单或很合适，因为 99% 已在复习范围内。有些学生花费时日做复习，有些只用了 20 多小时。有的学生感到自己学到大量知识，今后参加赴国内寻根之旅时必定有帮助。有些学生表示将继续参

加未来的文化竞赛，如果还有的话。许多家长对我们的工作给予了高度评价和赞赏，也对考试的方式提出了改进意见，比如说，应该在统一时间考试和提供更多获奖机会等等。

但愿这样一次知识竞赛，对海外学生从文化启蒙到文化传承的成长过程，能够起到一个推波助澜的功效，届时我们这么些组织人员许多时间和精力的奉献，也就算多少得到一点首肯和嘉奖了。亦有友人建议，乘着文化知识竞赛的东风，不妨专门开设文化知识补习班，迎合老少，囊括中外，可长可短，不亦乐乎！这样的美事，不论孔子学院，还是中文学校一概可以参与，但愿达福有识之士能够领衔主导新一轮的中文学习热，把中文教学推向新的高潮！

## 双双中文教材介绍

王双双



我记得第一届美西中文研讨会时，会场上三十多位老师围坐一圈，讨论海外中文教材的缺乏及教材应如何与时俱进等问题。那次大会后，我开始为海外华裔子女编写一套中文教材，至今已十年了。在十年的教学中，教材不断改进，最终教材在

学生、家长、中国专家、科学家的参与下完成，并由北京大学出版社出版。教科书名叫“双双中文”意在希望学生成为双语和双向文化的人才。全书 20 册，提供小学一年级至十年级学生使用。教材图文并茂，配有作业、识字卡、光盘、立体地图等教具。现在这套教材已被中国国家汉办定为“中国汉办规划教材。”美国、加拿大、泰国等国都有学校使用。

**双双中文的特点：“一套中国文化的教材”**

**编写思想：增加兴趣，减少难度**

**走出苦学汉字的怪圈，走进中华文化的花园**

**作法：把汉字的学习放入对中华文化学习的流程之中，同步进行。**

在介绍这套书之前，请读一首小诗：

一双神奇的手，  
推开一扇窗。

一条神奇的路，  
通向灿烂的中华文化。

这是学生们在学习这套教材后，送给我贺年卡上的小诗。她深深地打动了我的心。我把诗看成文化教学的“回声”。我要传达给海外每位中文老师：我教给学生中国文化，他们接受了、呼应了。这条路走通了！

海外中文老师会注意到一个事实：我们的学生在小学四年级时，英文水平已可以阅读不少书了。他们的理解力提高了，求知欲也增强了，可此时，他们的中文水平却十分有限，远不能阅读。不能阅读，就没有快乐，不能阅读，这个文字就等于“死的”。如何定义四年级中文课本的内容呢？我的看法是“就高不就低”（“高”指学生的理解力和求知欲；“低”指现有中文水平）。中文课本的内容要基本上符合他们的他们的理解力，满足学生的求知欲。简言之，课本知识要到位，语言要简单。这样我把“中国地理常识”定在四年级的第二学期的学习。全书 13 课，从中国的地理位置，周边邻国，人口、民族、节日、物产、行政区划一路介绍过来，内容新颖充实，加之学生人手一张小立体地图，教师又有挂图，音像等配合教学；回家家庭作业，填图练习和光盘的协助，地理学习和汉字学习就不难完成了。一本地理学完，天南地北的知识和 180 个汉字都到手了，学生感觉很好。就算是有些汉字记不住，（如安徽的“徽”字）也无大碍。把苦学汉字的方法，改为像导游一样引领学生浏览和欣赏中华文化的花园，再把

汉字的学习放入文化学习的流程之中，这是本套教材的最大特点。

根据这个思路，教材的构架为：前三年集中识字，四年级之后开始中国文化的学习。全套教材共 20 册，分两大部分：

1. 文字基础部分（共九册），学习 1000 个汉字、常用词汇及基本语法，其中第五册为汉语拼音教材。

2. 文化专题部分（共十一册），

我们将中华文化进行了较系统的梳理，分成九个专题，编成 11 本书，内容是：

中国成语故事(第 10 册) 中国诗歌欣赏(第 16 册)

中国地理常识(第 11 册) 中文科普文选(第 17 册)

中国古代故事(第 12 册) 中国古代哲学(第 18 册)

中国神话传说(第 13 册) 中国历史(上)(第 19 册)

中国古代科学技术(第 14 册)

中国历史(下)(第 20 册)

中国文学(第 15 册)

教材识字量约 3000 个，从识字、拼音、句型、短文的学习开始，到较系统的中国文化的介绍，内容包括了中国地理、历史、哲学、文学等基本的内容。

下面我先介绍教材的第二部分，文化专题部分。

教材用 11 册书把中国文化分九个较为系统专题介绍。教师就像一个向导，带着学生在中国五千年文化的大观园中逐个参观。从成语故事、地理、中国古代科学技术到历史哲学等，一圈走下来，学生不仅总体上了解了中国，同时也学习了 2500 个汉字。这何乐而不为？

再谈每个专题的写作。每个专题一册书，课文十篇左右，能较系统地介绍本专题。课文的内容大多有联系，相关词汇反复出现，便于理解和记忆。如“中国古代神话传说”全书十课，从盘古开天地，女娲用黄土造人，人有病了，神农尝百草发明中医中草药。之后，人没有文字不方便，仓颉有造字；旱灾，羿射九日，水灾大禹带千军万马劈山引黄河水东流大海。学生通过这十篇神话故事的学习，大体看出古代华夏民族的轮廓。首先是大陆文化、农耕社会。这与希腊海洋文化、商业社会有所区别。中国的盘古是从鸡蛋里走出来的，而希腊文化的神是从海洋中出来的。黄河是中华民族的摇篮，女娲用黄土造人。这个民族是面朝黄土背朝天，从土里刨食的农业社会。人有了病，神农尝百草发明了中医中草药。那时人们没有文字靠绳结记事，很不方便。相传黄帝的史官仓颉根据万物的形象造出象形文字。有了旱灾，羿射九日；水灾，大禹带领千军万马治水，劈开龙门山，将黄河水引入大海。通过对这本“中国古代神话

传说”的学习使学生们体会到华夏民族在求生存的过程中是一个智慧、勤劳、苦干而节俭的民族。勤劳勇敢的民族特点的轮廓就清楚了。许多同学为华夏先祖在大禹的带领下，不分严寒酷暑，劈山治水十三年的壮举所震撼。

这样较系统的学习“中国古代神话传说”，学生们会很自然地与他们熟知的希腊神话进行比较，了解东西方文化的差异是与其自然地理条件相关联的。

再有“中国古代科学技术”一书共 11 课，除了众所周知的四大发明之外，还介绍了茶文化，丝绸和丝绸之路，瓷器、中医中草药和举世无双的古代无坝水利工程“都江堰”等。这个比长城还要古老的“都江堰”的“堰”字也许他们记不住，但水利工程至今像个“年轻人”一样天天工作，造福成都平原却深深地记在学生心中。这本书里知识被编成有趣的故事与学生见面。打开了学生的眼界，使他们看到 500 年前世界上几乎一半的科技发明来自中国。

“中文科普阅读”这本书对中国的方方面面进行了广泛的介绍。比如“黄河的源头”这节课，介绍中国人怎样通过 2000 年的努力来寻找黄河的源头；再有中国目前只有 800 只的稀有动物“野骆驼”，它们的现状和恶劣的生存环境；稀有植物水杉；中国的沙漠改造和坎儿井；四川的井盐等。意在使学生扩大在自然科学方面的词汇量，同时从不同方面解了中国。

“中国古代哲学”一书主要介绍了先秦诸子百家中的儒家、道家、墨家及孙子等思想。为什么要让中学生读一些中国古典哲学的书呢？

家长都在抱怨的孩子不好管，常和家长搅歪理。我曾是一位中学教师，我的理解是学生在 12 岁以后，思想开始“发育”了，也就是说凡事不盲从了，要求说理，而且要听到心服口服的道理。简单的说教他们反感了。其实这是好事，说明他们长大了，要求理性和思辩了。他们萌动的思维要求哲学的学习。更何况中国古代哲学十分丰富，可以教给学生如何做人如何处世。这本书写得深入浅出，只要识得 1200 字就可以读懂。

本书主要介绍了儒家“仁爱和中庸”的思想及道家“反者道之动”事物向对立面转化的思想。哲学教学生理性地看待周边事物；理性地处理人际关系。

在 2400 年前孔子讲仁爱，讲理性，轻鬼神，就透着以人为本的思想。故事“买帽子”就充分说明他以仁爱为第一道理。

相传孔子的一个学生在市场上卖帽子，每顶 7 块钱。有个农民要买三顶帽子应该 21 块钱。可是农民说是 24 块。孔子的学生大笑说，你不会算帐。农民恼了



说，你说我错了不算数，我要问问你的老师孔子，我们打个赌，我错了我把命给你；学生说要是我错了，三顶帽子白给你。于是两人找到孔子。孔子眯着眼睛听他们讲完，说是农民对了。农民高兴地拿着帽子走了。孔子的学生以为老师老糊涂了也走了。他一边走一边想，突然想明白了“仁爱”是最大的道理，老师是为了农民的生命才这么说的。道理是分层次的，小道理要服从大道理。

“中庸”是一种讲究平衡的思维。孔子认为世上的万事万物之间是平衡的状态，哪一方太强了打破平衡这并不一定是好事。因此凡事不能做得太过。现在的孩子自我意识较强，在学校中他们遇到自己不喜欢的人那怎么办呢？“中庸”的思想告诉我们宽容、理解他人，学会共处才能创造双赢。你给别人留下空间，你自己才有空间。这种思维对我们学生一生做人处世都会有益的。其实多样化是世界的原则，单一并非正常健康。

老子道家的思想具有大智慧，他讲述了事物的对立统一存在的关系，看到事物的发展变化的规律，提出“反者道之动”事物向对立面转化的思想。提醒人们在顺利时要有忧患意识，在失败时也不必灰心丧气。失败是成功之母。福兮祸所伏，祸兮福所倚，好事和坏事的相对性和相互转换，这种智慧的辩证思维学生是应该了解的。

总之，深入浅出地介绍中国哲学知识能满足学生们的求知欲，同时对于学生的思维发展和人格的形成都有益。上过课的学生不仅学习了汉字，还感受到了中国文化的博大精深、无穷妙处。

### 双双中文的使用对象

1. 文字基础部分（1-9册），用于课后班、周末班及正规的小学。
2. 文化专题部分（10-20册），用于初中、高中（AP课程）及大学低年级的中国文化课程。

### 教材优势

#### 1. 是目前最系统介绍中国文化的海外中小学中文教材

“双双中文”不是单纯的语言教材，而是教授中国文化的中文教材，教材在美国教学环境下编写，经过十年使用证明是有效的，其丰富的内容提高了学生的学习兴趣，能顺利完成中文学习。

#### 2. 学生学过这套教材，普遍中国文化素养较高，学生流失少

#### 3. 教师易教、学生易学

课文以故事为引线，每课主题突出、语言清楚简单、深入浅出。全书版面简洁美丽。配有识字卡、光盘等辅助教学，使学生中文学习能平稳地继续下去。

#### 4. 教材体系完整、构架灵活。

学生可以从零起点开始，一直学完全部课程20册；也可以将后面10册到20册的9个文化专题和第五册（汉语拼音）单独使用。这样适合高中和大学开设中国哲学、地理、历史等专门课程以及假期班、短期中国文化班、拼音速成班使用。

## 达拉斯现代汉语学校辞旧迎新开创新局面

榕林 贻新

新年的钟声刚刚敲响，旧的一年刚刚成为历史，新的一年就已经用浓墨重彩画上了第一笔。2008年1月5日下午，达拉斯现代汉语学校举办了温馨热闹的联欢会，热烈欢迎新加入我们中文学校的新老师，这些新生力量将与我校具有丰富教学经验的优秀老师们一起，为新学年提高中文教学水平共同奋斗。联欢会又是为欢送一年来曾经为我校的发展无私奉献的理事，和为教育付出辛勤工作的老师们。

同日还召开了全校教师会议，抓紧做好开学初各项准备工作，确保开学工作顺利进行。新年伊始，良好的开端是成功的保证。校长杨贻新强调，我校在14年的办学过程中，建立了两条并行的教学体制，形成了我校中文教育的特色，我校将继续保持这种的特色，为达福

地区的中文教育做新贡献。新年开端，又有新的喜讯传来，我校3位资深望重的中文教师陈辛生，董振基和李军获得了由中国国务院侨办评比的海外中文学校优秀教师的称号。在会上，大家热烈鼓掌为他们祝贺。

今年我校的新老师资历不凡，个个出色。李健老师在复旦大学毕业后曾在清华任教。后来美国学习，取得社会学硕士、人类学博士。目前她在SMU开中国历史课，向美国学生介绍中国古今，文化，政治等等。李春霞老师有22年教龄，她热爱教师职业，学风严谨，具有丰富教学经验，而且有很高教学水平，在中国时被评为省级特级教师。王元若老师在本校多年担任数学老师，一贯得到学生爱戴，家长好评。不仅如此，他和他

的太太王珏，我校理事会核心成员，多年来为发展我校无私奉献。

在会上，校长要求老师们认识到“以学生为中心”的重要性。做到家长满意，学生进步。大家一致认为，“以学生为中心”，首先要让学生对中文有兴趣。知识是由每一位老师传授给学生的，备课时老师心中应有学生，想着以最科学的方法达到教学目的。为保证教学质量，从一年级起，每个老师都要写教学教案。备课的教案应周密安排上课时间，不打无准备之战。哪怕反复教同一年级，同一本课本，也要反复推敲，上课的每一个程序都要达到预期目标。

在讨论中，老师们畅谈并交流教学经验。受到学生敬爱，家长称道的董老师有多年教学经验，他语重心长的说：教学要严谨，在严谨前提下灵活多样的方法来上课。学习中文对海外孩子是第二外语，对学生要爱心、耐心的教。老师教学的产品是学生，不是物品。今天是孩子的学生长大后，会回忆起过去的老师，老师的教得

好不好，将对学生起一辈子的作用。所以老师一定要本着对学生负责的态度来教学。曾经在北京八中任教的李军老师回忆当年自己在北八中时老教师传帮带的教她写教案的情景依然历历在目。她说，写教案不仅要写教学目的，教学难点，还要了解孩子心态、年龄特征，在教学过程中不断调整教案。教案应提倡“备十应一”，不能信口开河，以防先入为主的错误信息将误人子弟。老师回答学生疑问，为学生释疑解惑，首先应做好备课。

下午5点半举行聚餐会和文艺表演。丰盛的食物，丰富多彩文娱活动，带来了阵阵欢声笑语，尤其是张立老师和她的美国先生，在我校教SAT英文的鲍威尔律师为大家表演了小品，不亚于春节联欢会的节目，给大家留下深刻的印象。最后老师、理事和同来的家属一起高唱“我的中国心”一派春意盎然的生机。一年之计在于春，达拉斯现代汉语学校辞旧迎新，必将欣欣向荣开创新局面。

## 2008年美国俄亥俄州首届庆中国日 暨迎新春联欢活动特别报道

2008年春节的气候在美国中西部俄亥俄州的哥伦布市已经是名副其实充满了盎然的春意，与往年的严寒现成了鲜明的对照。然而更具特殊意义的是今年春节俄亥俄州在历史上第一次由新成立的俄亥俄州中国文化交流中心发起，由哥伦布，克利夫兰，辛辛那提，代顿和ATHENS等五个城市，及俄州的五个全美中文学校协会会员学校，俄亥俄州立大学等组织共同联合举办了2008年俄亥俄州首届庆中国日暨迎新春联欢活动。活动时间从早晨8:30AM一直持续到晚上10:00PM。活动的内容包括三场由各城市和学校提供的业余和专业相结合的精彩文艺节目。综合了弹，唱，歌，舞，杂技，相声等特色表演。各场的时间最少二小时，最长近四小时。

这次中国春节日活动考虑了中国近年来在政治，经济和科技方面的高速发展及2008中国奥运会，美国的民众迫切希望更多地了解中国的特殊情况。长期以来，传统的中国朋友聚在一起，邀请几个美国朋友，吃顿年夜饭，看上一场说中国话的文艺演出已经远远不能满足民众的需要，更不能达到宣传和弘扬中国文化的目的。所以这次活动精心安排了有中国文化，历史，地理，体育，饮食，旅游及游艺等相关的大型活动。其中包括中国十大世界文化遗产介绍，羽毛球，乒乓球，围棋，象棋，麻将等各项具中国特色的体育比赛和介绍。特别是

羽毛球比赛，一百多名参赛运动员的精彩表演吸引了数百名的中美观众的阵阵喝彩。乒乓球比赛更邀请到了中美两国的原国家运动员，让大家大开了眼界。数桌的麻将比赛也让美国朋友亲眼目睹了散发着古老的传统又融合了现代色彩的娱乐节目。围棋比赛场地更有特色。各族裔的选手不分男女，逐鹿中原。中国象棋比赛也激烈而紧张。除了对抗赛，组织人员又安排了擂台赛。气氛活跃，引人入胜。



活动还安排了五个中餐馆，一个西餐馆和数个中国小吃摊位参加。食品涵盖广东小点，江南佳肴，北方的水饺，包子和面条。让华人华侨和留学生在节日期间又尝到了家乡味。让美国朋友体验了中国饮食的博大精深。粗略估计有五千多人次购买了食品。饮食文化给节日活动增添了浓重的一笔。庆祝春节活动的一个重要方面是让孩子们从小就体验中国的文化传统。所以联欢活动为孩子们准备了上万件的礼物与奖品。使整个活动充满了喜庆的氛围。另外，整个中国春节日还给大家展示



了中国书法，绘画，剪纸，针灸和中医药方面常识和咨询。中文班的学生还参加了与全世界同步进行的国侨办组织的中国文化知识竞赛考试。

2008年春节日比较全面的，系统的展示了中国文化。根据俄亥俄州首届中国日组委会主席王建军博士估计，大约有六千多人参加了活动，其中包括四分之一的美国朋友。这是俄亥俄州历史上最大规模的综合性庆祝中国春节的联欢活动，也是历史上第一次由俄亥俄州主要五个城市共同举办的一个大型活动。在形式，规模和内容上在全美国可能也是唯一的一次。特别是俄亥俄州美国领养中国孩子家庭协会也积极的组织和参与了活动的宣传，使参加中国春节日联欢活动的美国朋友人数超过一千五百多人，在整个俄亥俄州产生了巨大的影响。州电视十台连续三次报道了这次活动。哥伦布市的市长



也给活动送来了贺信。这对扩大华人的社会影响，提高华人华侨的社会地位和政治地位，加深中美两国人民之间的友谊和了解无疑会起到一个积极的作用。中华人民共和国驻纽约总领事馆总领事彭克玉和参赞艾方林来函祝首届中国春节日活动圆满成功。全美中文学校协会名誉会长王建军博士，马京升博士和副会长汤年发博士分别在开幕式上讲了话，并给参加活动的中文学校和城市颁发了锦旗。王建军也特别在活动前一周赴底特律向在美国访问的国侨办文教处邱立国处长，协会会长李功赋博士和郑良根名誉会长通报了活动的有关设想。一个来美国二十几年的朋友说，通过中国日宣传中国文化这种形式和思路是许多华人梦想已久的。中国春节联欢活动应该有一个新的方式来适应现代中国政治，经济和各方面的发展。我们希望不断的总结经验，把活动推广到美国各地去。

## “鼠”年大联欢

—记洛丽汉语学校春节晚会

2月16日晚，在 Forest Hill Baptist Church 的一楼大厅里，老老少少喜气洋洋，欢聚一堂！这里正在进行的是北卡洛丽中文学校（RACL）春节联欢庆祝活动。

五点三十分，主持人肖伦女士宣布晚会开始，校长杨建平先为大家送上了新春的祝福。舞蹈《欢乐的山寨》正式拉开了晚会的序幕。一个接一个的舞蹈节目精彩纷呈，高潮迭起：

充满童真童趣的《小公鸡》；新疆舞风情的《掀起了你的盖头来》；时尚与韵律的《中国话》；表达吉祥和祝福的《中国结》；红舞鞋俱乐部的《春之韵》，把春的信息传递，预示着蓬勃的生命之绿！晚会进行到后半段，卢沂女士热情奔放的《蒙古舞》，更是吸引了全场观众的目光，搏来阵阵掌声！

晚会上的语言类节目也是重头戏，曾宪林老师 K-A 班小朋友带来的故事《萌萌捞鞋》把深奥的成语用通俗易懂的小故事表现出来；杨爱灵老师 CSL 班里孩子们一曲《茉莉花》，唱得有滋有味！施红老师 2C 班和童进老师 LM2 班上小朋友们分别排演的《绕口令》，《乌鸦喝水》，诗朗诵《福娃与奥运》等，更是表演得有模有样。别看他们年纪小，中文说得可是字正腔圆。

晚会进行当中，还有一个不能算是“小”的插曲。我们刚刚获悉 RACL 的曾宪林老师和李捷老师被国务院侨办授予“海外华文教师优秀奖”。这可是要在海外任教，并且超过十年教龄的老师才能获此殊荣。看着老师们捧着烫金的证书，发表获奖感言，真是心里由衷地为她们高兴！也为 RACL 有这样的教师团队而自豪！

最后是爷爷奶奶辈的长青俱乐部带来的合唱《五环旗下》，看着两鬓斑白的爷爷奶奶们激情洋溢的朗诵，领唱，合唱，一丝不苟的表演，真是不由得被他们赤诚的中国心，中国情所感染！

与以往不同的是，今年晚会的组织者们别具匠心，不仅呈现了一台丰富的文艺节目，让人们大饱“眼福”，而且还让到场的观众一饱“口福”。各式久违了的中国传统风味小吃，麻团，花生酥，年糕……让品尝的人赞不绝口。这些可全是出自李榛女士一人之手，真是了不起！还有，过年少不了的饺子，汤圆。看着高丽琼等志愿者们在厨房，大厅中穿梭忙碌的身影，真是要诚挚地向他们道一声辛苦了！

晚会当中还穿插进行了两轮抽奖活动，极大地带动了现场气氛。在国际旅行社 Travel International (Lisa Huang), RD International (John Wei), 蔡冠秀 Kuan Ho State Farm Insurance Company 等商家赞助支持下，包括飞机票，GPS，数码相机，红楼餐卷等丰厚的奖品，都被幸运者一一领走。

最后，就是小朋友们最喜欢的游戏时间：摸福，套圈，迷你高尔夫，投篮，飞镖，猜谜语等等，不下十种，孩子们早已是轻车熟路，玩游戏，领票，兑换奖品……大厅里飘荡着他们欢乐的笑声！

一年一度的 RACL 春节大联欢就这样在孩子们一个个满载而归的幸福笑脸中落幕了！孩子们一定又在翘首期待下一个红红火火的中国“年”了！

(供稿:于丽红 / 摄影:沈冰)



## “语言是练会的，不是教会的！”

---参加校长培训班心得

亚利桑那州希望中文学校校长帅致若

2007年秋，我参加了国侨办在上海华东师范大学举办的海外华文学校校长培训班。其中，徐子亮教授在给我们讲课时说到：“语言是一种技能。语言不是教会的，语言是练会的。”，他这种说法真是一语中的，非常准确精辟，引起我的强烈的共鸣。

那么，这种说法在中文学习中有什么实际意义呢？

首先对教师而言，学生不是容器，而是一个个活生生的人。即便教师准备得再充分，讲得再准确，整堂课往“容器”里灌了再多的知识，学生只是被动地接受知识，而没有练习的机会，学生是学不会语言的。

我们做家长的通过自己孩子的活动都知道，在美国的学校里，非常强调学生的参与，学生的活动，学生的练习；教师是学习的引领者和组织者，而不仅仅是知识的灌输者。美国学校这一整套把学生当成主动学习的个体的做法，与美国著名的实用主义教育家杜威的理论是分不开的。杜威教授很重要的理论包括“做中学”的理论，即强调学生要在做的当中，在实践的当中，在活动的当中，通过学生的主动参与，学生才能更好地学会知识和技能，从而进一步发展能力。

我这次参加校长培训班，中间也安排了在上海的中小学、幼儿园观摩教学。现在国内的教学与二、三十年前的“满堂灌”的模式已大不一样了，特别是一些年轻教师上课，无论是中文课，还是英文课，教学生动活泼，学生参与的积极性很高。

因此，教师要教好语言，就是要调动学生开口说话，练习说话；要引得学生愿意说话，说得高兴，说得正确；要多给学生开口练习的机会，注意给每一个学生

开口练习的机会；只要开口，就要给予鼓励；多给正面引导，避免负面评语，使学生越说越想说，越练越熟练。

这一点对家长督促孩子学习语言也是很有意义的。如果家长以为只要把孩子带到中文学校，再遇上一位教得好的老师，每周学上两小时中文，而回到家中基本不说中文；若干年下来，孩子的中文程度，恐怕是提高不快的。

既然语言是练会的，有中文背景的家庭里就是练习的最好场所。如果家长用并不很地道的英语与孩子对话，不仅失去了练习华语的机会，对孩子的英语学习也不起作用。其实不妨尝试，孩子用英语问过来，家长用华语回过去。渐渐地，让孩子习惯用华语与家长对话。心理学家的研究结果也告诉我们，小孩子完全可以同时学习两种以上的语言，并不在脑中引起混乱。而且多种语言信号的刺激，有助于儿童脑细胞之间建立联系。小孩子的语言信号的转换能力是通过练习得到提高的。

更重要的是，在家庭中用华语对话，是一种再自然不过的、真实的情景对话。比起教师刻意在课堂上创造的模拟情景对话，小孩子更容易在家庭这种充满亲情的、真实的情景对话中学好华语。

学语言就像学游泳，教得再好也学不好，必须下水去练。因此，强调语言是练会的，也就是说，教师和家长都要创造机会让孩子多练习中文，才有可能学好中文。

(<http://www.dreamschool.com/hope/home/>)

## 在美国学校讲春节

周勤

大年初一我应邀去我儿子二年级班讲中国春节。我选择了讲春节习俗。Demi出过一本《中国新年快乐》的图画书，非常形象生动。我便把书页放大做成卡片（其实我所有要讲的东西都有卡片，以弥补我不标准的英语）。每一张卡片在我做了简短说明后，便叫一个孩子来读图片上的解说。孩子们积极踊跃，读得非常认真。讲到春节前的大扫除，老师说，我敢担保美国

的春季大扫除是从中国来的。讲到春节做吃的，大家活跃起来。有的说喜欢吃中国的饺子，我提到儿子会做不漂亮的饺子，老师同学们都笑了。最后一页我叫了儿子，儿子读得清楚响亮，没有一个错字，赢得了老师大声的称赞。之后，便是手工做小老鼠书签。由于时间紧，大多数学生都只做了一半。好在我给每个孩子准备了一个三明治口袋，他们可以带回家去完成。最后



送每个孩子一个装有巧克力的红包。老师同学们再三感谢，我也满载喜悦而归。回想起来，其实最出风头的是儿子。他又做我的助手，又教大家说“你好”，“新年快乐”，最后老师还让大家感谢儿子“允许”他的妈妈来学校讲中国春节。儿子当时表现出的积极主动，兴奋自豪是我从未见过的。这大概是我做这次活动的最大意外收获吧

## 鼠夹车

亚利桑那州希望中文学校七年级 许颖敏 11岁 指导教师：徐俊平

去年在我上五年级时，有一天老师告诉我们全班同学说：“今年你们五年级学生可以参加鼠夹车赛。”听了以后，同学们欢呼起来，我也很兴奋。我还记得前一年五年级同学们的鼠夹车赛的情景，当时我不明白他们是怎么做鼠夹车的。

第二天，老师买了二套做鼠夹车的模型，一套给女同学们，另一套给男同学们。我们大家一起看说明书，再加上老师的指导，终于弄懂了鼠夹车的原理。然后，老师把我们分成三人一组一起做鼠夹车。我和两个女同学是一组，我们马上开始动手做鼠夹车。首先，我画了一辆鼠夹车草图。给我们这辆车取名为“袋鼠。”回家后，我们各自找做鼠夹车的材料。我找了

二只电脑光碟做车轮，她们两个也找了许多材料。接下来几天，我们有空就做鼠夹车。一开始，车子只能向前移动很短距离。经过许多次的改动，车子能开二十五英尺了。终于，我们等到了全校科学节的晚上，全体五年级学生的鼠夹车要比赛了。当我们小组比赛时，车子没能开到练习时那么远，只开了十五英尺，得了第五名。我班另一组同学代表学校去和别的学校同学比赛。

这次比赛，使我学到了很多。我懂得了有些事看上去很简单，但做起来很难。你一定要有耐心，坚持不懈才能成功。虽然我们没有得到第一名，但我觉得我们还是赢者！

## 给爸爸的信

底特律中文学校 洪妮 8岁，指导老师 邹玲

亲爱的爸爸：

您好！您的身体好吗？在北京的工作忙吗？

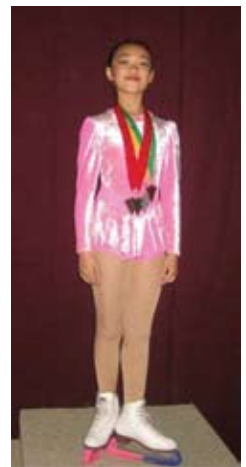
我的美国学校都开学三个星期了。我的老师是一个男老师。他的名字叫 Mr. Shallow. 我很喜欢他。

上个星期五我又 can 加了一个 hua 冰比赛。我得到了两枚金 pai，一枚银 pai，一枚铜 pai。我很高兴取得了好成 ji。今后我还要好好 xun 练，争取更大的进步。

哥哥，妈妈和我都很好。哥哥正在学开车呢。妈妈说哥哥开车的时候我不能坐在车上。哥哥就很 hen 我。因为很多时候他不能开车就是因为我在车上。这很不公平。因为我是很想坐哥哥开的车的。妈妈说等哥哥把车开好了以后我就可以坐他开的车了。不知道还要等多久呢？

爸爸，我们都很想您。妈妈说您十月回来。等您回来以后我们全家去 zhai 苹果好吗？

祝爸爸身体健康！



女儿 妮妮

二〇〇七年九月二十一日

## 秋假

亚利桑那州希望中文学校七年级 李龙飞 10岁 指导教师 徐俊平

秋天来了，我爸爸妈妈带我去犹他州。在路上我们看到很多山和沙漠。

我们来到犹他州的时候，我们都很累。我们来到我爸爸妈妈的朋友家，他们热情地欢迎我们去他们家，他们还请我们吃晚饭。晚饭后，我们回到他们的家，就休息了。

第二天，我们一早就起床，去了一个著名的公园，它的名字是：“Zion Park”。我们一到那儿，就见到处是红石头和大山。我们经过了公园的门，我们把车停在那儿的停车场。我们坐公共汽车，玩了很多美丽的地方。在每个地方，他们让我们步行。我们走的是一座很美丽的山，中间有一条小缝，很有趣。我们又坐车去了一个小山，叫“哭石头”，石头里有很多小小的水珠自然地落下来，真美丽呀！我们还去了很多美丽的地方。

我们离开了公园，开车回朋友家，在那儿我们住了一个晚上。

第三天，我们又开车去了一个公园，叫“Bryce Canyon”。我们去看日落，可是没那么好看，因为后面有很多山挡着太阳。我们住在一个旅馆里。我们一大早赶去看日出，美丽极了。我们站在山头上看着这美丽的景色。在山底下有很多石头，像人在一个天然的露天剧场看戏，使我大开眼界。

我们开车去了 Powell 湖，它是个很大的湖。来到湖边时，我们住在一个旅馆。然后我们就坐了船参观这个湖。船上给我们做晚饭，好吃极了！我们看这湖，很难想到这里本来是峡谷。我们离开船后，发现水里有很多大鱼。

我们度过了一个很愉快的秋假。

## 我的家庭

亚利桑那州希望中文学校 8 年级 祝梅林 10 岁 指导老师 刘凤霞

我妈妈是很聪明，她不断地鼓励我学习。我爱我的妈。妈妈她每天花时间帮助我，她每周给我做好吃的，还给我很多爱。我妈妈很忙，她每天去上班，还要干很多别的事。妈妈也有很多兴趣，我每周末跟她爬山，还要去中文学校学习中文。我爱我的妈妈。

我也爱我的爸爸。爸爸总是在我旁边，在我需要他的时候，他就马上来帮助我。他每周改我的作业，还跟我玩，我喜欢跟他玩游戏。他在加州的旧金山工作，我每天想念他。

我的姐姐是我最好的朋友。我爱她。我是她的小虫子！

我的狗很可爱，她是我很好的朋友。我天天跟她玩。她每天晚上跟我睡觉。妈妈也每天跟她玩，我们都很爱她。

我最喜欢全家人团聚。大家在一起，最喜欢安静的一天。我们吃很多好吃的东西，还去游泳。我们也喜欢去外面玩。

我家庭是永远的甜甜美美，因为我姐姐是恬恬，我是梅梅！

# 現在就轉過來

免費保留原電話號碼

## 省錢

把您家裡電話服務轉過來  
可節省高達90%

中國

獨特的

美國

雙向撥打

有了中國電話號碼，中美國際長途就好像打國內本地電話一樣，  
沒有任何國際長途費用

## 方便

讓您隨時隨地隨意免費無限  
撥打國內國際長途  
還有24小時客戶中文熱線服務

# iTalkBB

限時優惠至8/31/07止  
歡迎垂詢 1-877-482-5522  
24小時客戶中文熱線服務  
[www.iTalkBB.com](http://www.iTalkBB.com)



## 北美月刊 語文報

[www.yuwenbao.us](http://www.yuwenbao.us)

## 北美月刊 語文報

大學理事會推薦的中文AP參考讀物

《語文報北美月刊》是特為北美學習中文的學生編輯的一份雜誌。內容涵蓋語言和文化，其趣味性，知識性和實用性是本刊的特色。初級版有拼音和英語配合，目的是激發學生在課堂內外學習中文的興趣。中級版以提高使用漢語能力加強文化學習為重點，有大量的語言材料，突出使用和提高語言能力，尤其在引導加深文化理解，強調溝通技巧上，提供了很多的知識性，人文性，實用性的文章和練習，還有由數名知名專家提供的AP，SAT和HSK 的標準試題等，為教學和學習提供了非常實用的材料。

《語文報》在中國有30年的歷史，擁有6百萬讀者，在2006年被中國國家工商行政管理總局認定為“中國馳名商標”。《語文報北美月刊》2003年創刊，2005底年被美國大學理事會推薦為中文AP的參考讀物。目前全美有多家中文學堂集體使用《語文報北美月刊》作為課內外補充材料，深受老師，家長和同學的喜歡。

個人訂戶63美元/年； 集體訂戶36美元/年； 中文學校全校訂閱價格更優惠！



1-800-814-0772, 857-2052423, 832-6602128

[learnChinese@yuwenbao.us](mailto:learnChinese@yuwenbao.us)